

# EMLex summer school 2020

## Lernerlexikografie Learner lexicography Advanced training course A10

Registration until April 15, 2020

[emlex-erasmusmundus@fau.de](mailto:emlex-erasmusmundus@fau.de)

### Teachers

Prof. Dr. Stefania Nuccorini (Roma Tre)  
Dr. Michael Klotz (Erlangen)

### Content

1. Historical overview of English learner lexicography
2. Users and usage of learner's dictionaries (dictionary users, situations of usage, learners' proficiency levels)
3. Types of learner's dictionary (general and encyclopedic; monolingual, bilingual; bilingualised learner's dictionaries; specialised dictionaries as learner's dictionaries)
4. Microstructures, macrostructures, mediostructures, functions of learner's dictionaries
5. Principles underlying the writing of learner's dictionaries (user-friendliness (retrievability and understandability of content), corpus-basedness (methods of data retrieval, authenticity, frequency, basic vocabulary), combined transmission of linguistic and encyclopedic knowledge (cultural knowledge, encyclopedic learner's dictionaries))
6. Production of learner's dictionaries: explanation of meaning (definitions, defining vocabulary, defining syntax, problems of lexicographical examples, nonverbal explanations)
7. Intermediality in learner lexicography: use of modern media technology (hypermedial structures, audiovisual material/texts/exercises, extensive crossreferencing links)

This advanced course focuses on the characteristics and evolution of English learners dictionaries. Special attention will be given to

the interaction of linguistic knowledge and lexicographical skills in the production of learner's dictionaries and to their use.

**Temporal expenditure** block seminar: approx. 25 teaching hours

**Instruction language** English

**Implementation** Various aspects of learner's lexicography will be discussed in class. Participants should bring computers to access the online versions of various learner's dictionaries. Print dictionaries, if available in the local library, are also relevant especially when discussing the evolution of LDs. Photocopies will be distributed. Participants should consult with teachers for assignments.

**Exam requirements and certificates** (a) or (b) alternatively:  
(a) **EMLex-certificate without mark**: active participation in the classroom discussions  
(b) **EMLex-certificate with mark**: active participation in the classroom discussions and assignment

**Recommended reading** Michael Klotz & Thomas Herbst, 2016, English dictionaries. Berlin: ESV.

